



**DE** **DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU**  
**Absauggerät Bedienungsanleitung**  
**7314 Serie**

**ACHTUNG**—Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

In den USA hergestellt

**NO** **Bruksanvisning for DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU sugenhet 7314-serien**

**FORSIKTIG**—Føderal lovgivning begrenser denne enheten til salg av eller på vegne av en lege.

Fremstillet i USA.

**SV** **Bruksanvisning för DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU sugenhet 7314 serie**

**FÖRSIKTIGHET**—Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna enhet endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

Tillverkad i USA.

**FI** **DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU -imulaitteen käyttöopas 7314-sarja**

**HUOMIO**—Tämän laitteen myynti on rajattu Yhdysvaltain lain-säädännön mukaisesti lääkäreille tai lääkärin tilauksesta.

Valmistettu Yhdysvalloissa.

**DA** **Instruktionsvejledning til DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU sugenhet i 7314-serien**

**ADVARSEL**—amerikansk føderal lovgivning kræver, at denne enhed sælges af eller på ordination af en læge.

Fremstillet i USA

**EL** **Οδηγίες χρήσης για τη μονάδα αναρρόφησης DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU σειράς 7314**

**ΠΡΟΣΟΧΗ**—Το Ομοσπονδιακό Δίκαιο (ΗΠΑ) επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Κατασκευάστηκε στις Η.Π.Α.

**PL** **Ssak medyczny DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU serii 7314 – instrukcja obsługi**

**UWAGA**—zgodnie z obowiązującymi przepisami federalnymi Stanów Zjednoczonych niniejsze urządzenie może być sprzedawane przez lub na zlecenie lekarza.

Wyprodukowano w USA.

**TR** **DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU Aspiratör Cihazı Kullanım Kılavuzu 7314 Serisi**

**DİKKAT**—ABD Federal yasaları uyarınca bu cihaz yalnızca bir doktor tarafından veya doktorun tavsiyesi ile satılabilir.

ABD mali

**RU** **Руководство по эксплуатации аспиратора DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU серии 7314**

**ВНИМАНИЕ!** Согласно Федеральному закону США продажа настоящего устройства ограничена и осуществляется только по указанию или заказу врача.

Изготовлено в США.

**EN** **DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU Suction Unit Instruction Guide 7314 Series**

















**CAUTION**—USA Federal law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

Made in U.S.A.

## SPIS TREŚCI

Symbole IEC .....	PL - 50
Podstawowe środki ostrożności .....	PL - 50
Zalecenia dotyczące eksploatacji urządzenia w odniesieniu do lokalizacji .....	PL - 51
Wprowadzenie .....	PL - 51
Podstawowe komponenty ssaka medycznego DeVilbiss serii 7314 .....	PL - 51
Akcesoria / części zamienne .....	PL - 52
Montaż i obsługa urządzenia .....	PL - 52
Ładowanie baterii i konserwacja filtra .....	PL - 53
Zalecenia dotyczące czyszczenia .....	PL - 54
Wykrywanie i usuwanie usterek .....	PL - 55
Uwagi dostawcy .....	PL - 55
Specyfikacje/klasyfikacje .....	PL - 56
Wytyczne oraz deklaracja producenta .....	PL - 56

## IDENTYFIKACJA SYMBOLI

	Uwaga, przeczytać instrukcję obsługi		Wskaźnik bieguna dodatniego na bolcu środkowym		Ładowanie baterii
	Przeczytać zalecenia dotyczące obsługi		Część aplikacyjna typu BF		Niski poziom naładowania baterii
	Data produkcji		Urządzenie włączone		Chronić przed wilgocią
	Prąd stały		Urządzenie wyłączone (zewnętrzne ładowanie baterii)		Nie moczyć
	Prąd zmienny		Zewnętrzne źródło zasilania		
	Niebezpieczeństwo zadławienia – drobne części nie są przeznaczone dla dzieci poniżej 3 lat lub osób mających skłonność do wkładania niejadalnych obiektów do ust.				
<b>IP12</b>	Urządzenie jest zabezpieczone przed stałymi ciałami obcymi o wielkości $\geq 50$ mm ORAZ przed przedostaniem się wody od góry do wnętrza urządzenia do jego maksymalnego kąta przechyłu wynoszącego $15^\circ$ .				
	Niniejsze urządzenie wyposażone jest w elektryczne i/lub elektroniczne komponenty, które podlegają utylizacji zgodnie z Dyrektywą WE 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.				

## PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych, szczególnie w przypadku obecności dzieci, należy bezwzględnie przestrzegać podstawowych środków ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zaleca się przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Ważne informacje zostały podkreślone za pomocą poniższych pojęć:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** – ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa związane z zagrożeniami mogącymi spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

**OSTRZEŻENIE** – ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa związane z zagrożeniami mogącymi spowodować poważne obrażenia.

**OSTROŻNIE** – informacje mające na celu niedopuszczenie do uszkodzenia produktu.

**UWAGA** – informacje wymagające zachowania szczególnej ostrożności.

**PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

**ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

W celu zmniejszenia ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Nie używać urządzenia podczas kąpieli.
2. Nie umieszczać ani nie przechowywać produktu w miejscu, w którym urządzenie jest narażone na upadek do umywalki lub wanny.
3. Nie wkładać urządzenia do wody ani innych cieczy.
4. Nie chwycić urządzenia, które wpadło do wody. Niezwłocznie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

### OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia oparzenia, śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub spowodowania obrażeń ciała należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Użytkowanie urządzenia przez lub w pobliżu dzieci oraz przez osoby fizycznie upośledzone wymaga bezpośredniego nadzoru.
2. Użytkować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.
3. Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
4. Nigdy nie używać urządzenia podczas snu lub będąc sennym.
5. Nie przykrywać urządzenia ani adaptera AC/DC podłączonego do źródła zasilania.
6. Nigdy nie użytkować niniejszego urządzenia, jeśli:
  - a. wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone;
  - b. pracuje nieprawidłowo;
  - c. zostało upuszczone lub uszkodzone;
  - d. zostało upuszczone do wody.

W powyższych przypadkach należy przekazać produkt do autoryzowanego centrum serwisowego DeVilbiss Healthcare w celu przeprowadzenia jego przeglądu lub naprawy.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI URZĄDZENIA W ODNIESIENIU DO LOKALIZACJI

Urządzenie z serii 7314 zostało wyposażone w zasilacz AC/DC umożliwiający działanie urządzenia podłączonego do źródła zasilania o napięciu AC (100-240 VAC, 50/60 Hz). Jednak należy zastosować prawidłowy przewód zasilający do odpowiedniego gniazda elektrycznego.

**UWAGA** – przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego należy w pierwszej kolejności sprawdzić przewód zasilający pod kątem przystosowania.

## WPROWADZENIE

Ssak medyczny DeVilbiss jest przenośnym, kompaktowym urządzeniem odsysającym gwarantującym niezawodne działanie. Postępowanie zgodne z zalecanymi działaniami oraz procedurami konserwacyjnymi, opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi, gwarantuje maksymalną żywotność produktu.

### Oświadczenie o przeznaczeniu urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania płynów z systemu wspomaganego oddechu oraz materiałów zakaźnych z ran. Urządzenie wytwarza podciśnienie (próżnię), które odsysa płyny za pomocą jednorazowego przewodu rurowego podłączonego do pojemnika zbiorczego. Płyny kierowane są do pojemnika zbiorczego umożliwiając ich odpowiednie usunięcie. Urządzenie to można stosować wyłącznie na zlecenie lekarza.

### Przeciwwskazania

Cichego ssaka medycznego (QSU) Vacu-Aide nie należy używać do:

- drenaż klatki piersiowej
- odsysania nosowo-żołądkowego

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ssak medyczny DeVilbiss jest urządzeniem podciśnieniowym ssącym przeznaczonym do odsysania niepalnych substancji płynnych w zastosowaniach wyłącznie medycznych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia podczas zastosowań medycznych może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. W przypadku każdego zastosowania medycznego:

1. Każda operacja odsysania powinna zostać wykonana ściśle z odpowiednimi procedurami ustanowionymi przez uprawniony organ medyczny.
2. Niektóry osprzęt lub akcesoria mogą nie pasować do załączonego do produktu przewodu rurowego. Każdy osprzęt oraz akcesoria przed użyciem muszą zostać sprawdzone pod kątem prawidłowego dopasowania.

## PODSTAWOWE KOMPONENTY

### Ssak medyczny DeVilbiss serii 7314 z pojemnikiem jednorazowym

1. Manometr
2. Pokrętko regulacji podciśnienia
3. Przewód rurowy pacjenta o długości 1,83 m
4. Złącze przewodu rurowego pacjenta
5. Pojemnik jednorazowy z pokrywą (z wbudowanym zaworem pływakowym) oraz wkładem filtra
6. Filtr z przewodem rurowym 43/8"
7. Wejście zasilania DC (z boku)
8. Wyłącznik zasilania
9. Diody LED zasilania

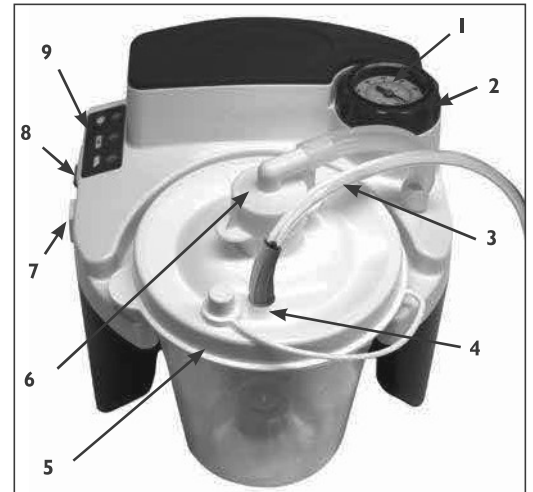
Adapter AC/DC (niepokazany)

Przewód zasilający DC (niepokazany) opcjonalnie

Wewnętrzna bateria wielokrotnego ładowania (niepokazana) Tylko seria 7314P

Futerał (niepokazany) Tylko seria 7314P

**UWAGA** – Urządzenie 7314D nie jest fabrycznie wyposażone w wewnętrzną baterię wielokrotnego ładowania. Urządzenie 7314P jest fabrycznie wyposażone w wewnętrzną baterię wielokrotnego ładowania i dotyczą go wszystkie zawarte w tym przewodniku instrukcje obsługi baterii.



### Jednorazowy pojemnik zbiorczy

1. Rurowy przewód łączący 4<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"
2. Wkład filtra (Nie moczyć)
3. Pokrywa
4. Sło k
5. Złącze przewodu rurowego pacjenta



Jednorazowy pojemnik zbiorczy

### Opcjonalny pojemnik zbiorczy wielokrotnego użytku

1. Rurowy przewód łączący 4<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"
2. Złącze przewodu rurowego pacjenta
3. Pokrywa bez uszczelki
4. Sło k
5. Zawór przelewowy
6. Kolanko łączące
7. Filtr bakteryjny



Opcjonalny pojemnik zbiorczy wielokrotnego użytku

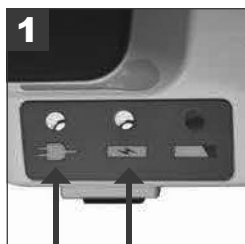
## AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Do ssaka medycznego DeVilbiss serii 7314 istnieje możliwość dokupienia następujących akcesoriów oraz części zamiennych:

Opis	Nr części	Opis	Nr części
Przewód rurowy pacjenta o długości 1,83 m	6305D-611	Przewód zasilający 12 VDC (1 szt./opak.)	7304D-619
Zestaw z pojemnikiem zbiorczym (w zestawie: filtr, pojemnik o pojemności 800 ml oraz opakowanie z przewodem rurowym 4 $\frac{3}{8}$ " i przewodem rurowym o długości 1,83 m)	7305D-633	Zasilacz/ladowarka AC/DC (patrz specyfikacje dotyczące informacji od producenta)	7314P-613
Pojemnik o pojemności 800 ml z filtrem i przewodem rurowym 4 $\frac{3}{8}$ " (48 szt./opak.)	7305D-632	Przewód dostosowany do wymogów obowiązujących w USA	DV51D-606
Filtr (12 szt./opak.) (Do pojemnika jednorazowego użytku)	7305D-635	Przewód dostosowany do wymogów obowiązujących w Europie kontynentalnej	DV51D-607
Zestaw pojemnika zbiorczego (pojemnik wielokrotnego użytku o pojemności 1200 ml, filtr bakteryjny, kołanko, przewód rurowy 4 $\frac{3}{8}$ " )	7314D-603	Przewód dostosowany do wymogów obowiązujących w Wielkiej Brytanii	DV51D-608
Pojemnik wielokrotnego użytku o pojemności 1200 ml (filtr bakteryjny, kołanko, przewód rurowy 4 $\frac{3}{8}$ " ) (6 szt./opak.)	7314D-604	Przewód dostosowany do wymogów prawnych Australii	DV51D-609
Filtr bakteryjny (niesterylny) (12 szt./opak.) (Do pojemnika wielokrotnego użytku)	7305D-608	Przewód dostosowany do wymogów obowiązujących w Japonii	DV51D-613
Futurał	7314D-606		

**UWAGA** – stosowanie przewodów elektrycznych oraz akcesoriów innych niż te, wymienione w niniejszej instrukcji obsługi lub materiałach referencyjnych, może prowadzić do zwiększonej emisji elektromagnetycznej lub zmniejszonej odporności elektromagnetycznej urządzenia.

## MONTAŻ I OBSŁUGA URZĄDZENIA



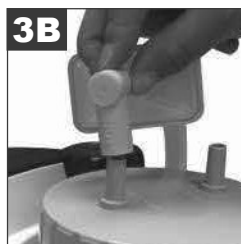
**1**  
Naładować całkowicie baterię poprzez jej podłączenie do ładowania na **10-17 godzin**. (Tylko seria 7314P)



**2**  
Umieścić pojemnik w uchwycie.



**3A**  
**Połączenie pojemnika jednorazowego użytku:**  
Podłączyć przewód rurowy 4 $\frac{3}{8}$ " od filtra do złącza przewodu na urządzeniu.



**Połączenie pojemnika wielokrotnego użytku:**  
Upewnić się, że podczas instalacji przezroczysta strona filtra bakteryjnego jest skierowana w kierunku kołanka i butelki. Nie odwracać kierunku filtra. Następnie filtr bakteryjny powinien być połączony do złącza kołankowego 90°, a kołanko powinno być podłączone do górnej części pokrywy pojemnika opisanego <Vacuum> (Próżnia).

**UWAGA** – przed korzystaniem z urządzenia należy sprawdzić przewód rurowy odsysający oraz pojemnik pod kątem przecieków, pęknięć itp., oraz wszystkie przyłącza pod kątem szczelności.



**4**  
Zamocować przewód rurowy pacjenta o długości 1,83 m w oznaczonym symbolem <Patient> otworze znajdującym się w pokrywie pojemnika.



**5**  
Upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w położeniu  $\odot$  „off” (wyl.).



**6A**  
**7314P** - Wybrać wymagane źródło zasilania. (Pominąć kroki 6B w przypadku zastosowania wewnętrznej baterii zasilającej).

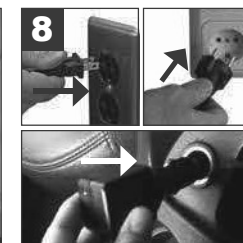
**UWAGA** – Urządzenie 7314D nie jest fabrycznie wyposażone w wewnętrzną baterię wielokrotnego ładowania. Urządzenie 7314P jest fabrycznie wyposażone w wewnętrzną baterię wielokrotnego ładowania i dotyczy go wszystkie zawarte w tym przewodniku instrukcje obsługi baterii.



**6B**  
**Seria 7314D** (etykieta braku baterii)



**7**  
W przypadku zastosowania zasilacza AC/DC, podłączyć mniejszy wtyk do wejścia zasilania DC znajdującego się z boku urządzenia.



Drugi koniec przewodu podłączyć do gniazdka ściennego AC lub oprawy DC. **UWAGA** – adapter AC może się nagrzewać podczas ładowania lub pracy urządzenia. Zjawisko to jest normalne.



**9**  
Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu  $\odot$  „on” (wl.).



**10**  
Ustawić wymaganą wartość odsysania.



Sprawdzić ustaloną wartość odsysania. **UWAGA** – przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zawsze sprawdzić działanie operacji odsysania poprzez zastąpienie końcówki przewodu rurowego i jednocześnie obserwowanie manometru. Ustawić pokrętkę na wymaganą wartość.

## OSTRZEŻENIE

Jeżeli urządzenie nie zostało podłączone do zewnętrznego źródła zasilania, a bateria nie została naładowana, wówczas zapali się wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii oraz znacząco spadnie wydajność urządzenia. Po zapaleniu się wskaźnika należy niezwłocznie podłączyć urządzenie do innego źródła zasilania w celu niedopuszczenia do przerwania operacji odsysania.

**UWAGA** – manometr służy wyłączeniu w celach informacyjnych. Jeśli wydajność urządzenia znacznie spadnie, należy sprawdzić dokładność wskazań manometru.

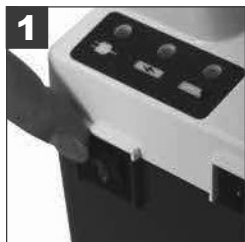
**OSTROŻNIE** – podczas załączenia zaworu pływakowego zawartość pojemnika zbiorczego powinna znajdować się w trybie opróżniania. Dalsze odsysanie po zakończeniu opróżniania może spowodować uszkodzenie pompy próżniowej.


**OSTROŻNIE** – cofanie się płynów do urządzenia może świadczyć o uszkodzeniu pompy próżniowej. W takiej sytuacji należy przekazać urządzenie do centrum serwisowego.

## ŁADOWANIE BATERII I KONSERWACJA FILTRA

### Ładowanie baterii (Tylko seria 7314P)

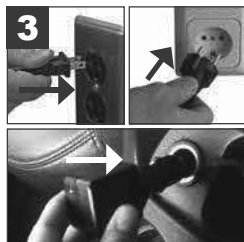
W przypadku serii 7314P urządzenia są wyposażone w zainstalowaną fabrycznie baterię wielokrotnego ładowania. Urządzenie będzie miało lampki wskazujące stan niskiego naładowania baterii oraz ładowanie.



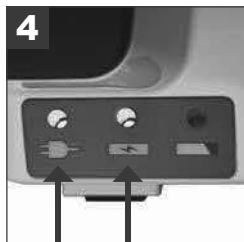
1  
Upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w położeniu  „off” (wyt.).



2  
Podłączyć mniejszy wtyk adaptera AC/DC do wejścia zasilania DC.



3  
Drugi koniec przewodu podłączyć do gniazdka ściennego AC lub oprawy DC.



4  
Rozpocznie się ładowanie baterii. W celu całkowitego naładowania bateria musi być ładowana przez 10-17 godzin.



5  
Ładowanie baterii zakończone.

**UWAGA** – całkowicie rozładowana bateria wymaga ładowania przez 10-17 godzin (w zależności od poziomu rozładowania) w celu jej całkowitego naładowania.

**UWAGA** – nie podłączać adaptera AC do gniazdka sterowanego przełącznikiem w celu zapewnienia stałego zasilania urządzenia.

**UWAGA** – nie podłączać przewodu zasilającego DC do gniazdka, które nie posiada stałego zasilania.

**UWAGA** – czas pracy urządzenia w trybie ciągłym przy całkowicie naładowanej baterii i zerowym podciśnieniu (swobodny przepływ) wynosi około 60 minut. Czas pracy urządzenia ulegnie skróceniu w przypadku wyższych wartości podciśnienia.

**UWAGA** – w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy okres, należy co najmniej co 6 miesięcy naładować baterię.

**OSTROŻNIE** – całkowite rozładowanie baterii może skrócić jej żywotność. Od momentu zapalenia się wskaźnika poziomu naładowania baterii urządzenie powinno pracować maksymalnie kilka minut. Baterię należy jak najszybciej naładować.


**UWAGA** – podczas ładowania baterii należy korzystać z zewnętrznego źródła zasilania i sprawdzić, czy wskaźnik ładowania jest zapalony, gdy urządzenie jest wyłączone. Jeżeli bateria nie ładuje się, przed skontaktowaniem się z autoryzowanym przedstawicielem firmy DeVilbiss Healthcare należy upewnić się, że stosowany model ma zainstalowaną baterię.

**UWAGA** – wewnętrzna bateria wielokrotnego użytku jest szczelnie zamkniętym akumulatorem elektrycznym. W celu właściwego zutylizowania baterii należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi.

### Wymiana wkładu filtra (pojemnik jednorazowy)

Wyjąć filtr po każdym przelaniu się płynu lub co dwa miesiące, w zależności od tego, co nastąpi pierwsze.



1  
Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu  „off” (wyt.).



2  
Wyjąć filtr z przewodem rurowym 4”.



3  
Zamontować nowy filtr z przewodem rurowym.


**UWAGA** – nie wolno stosować zamienników do filtra. Stosowanie zamiennika do filtra może prowadzić do zanieczyszczenia lub spadku wydajności urządzenia. Zaleca się stosowanie wyłącznie filtrów DeVilbiss.

**UWAGA** – filtr wyposażony jest we wkład hydrofobowy. Jeśli wkład filtra pochłonie wilgoć, przepływ powietrza zostanie wyłączony. W takiej sytuacji należy wymienić filtr. Nie wyjmować wkładu filtra z jego obudowy.

### Wymiana filtra bakteryjnego (pojemnik wielokrotnego użytku)

Wymienić filtr bakteryjny po każdym przelaniu się płynu lub co dwa miesiące, w zależności od tego, co nastąpi pierwsze.



1  
Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu  „off” (wyt.).



2  
Wyjąć filtr odłączając go od ssaka medycznego i pokrywy.



Wymienić filtr na nowy, czysty filtr bakteryjny DeVilbiss (niesterylny) i zamontować go w pokrywie ssaka medycznego. Upewnić się, że podczas instalacji przezroczysta strona filtra bakteryjnego jest skierowana w kierunku kolanka i bute ki. Nie odwracać kierunku filtra. Dodatkowe filtry (7305D-608 12/opakowanie) można zakupić u autoryzowanego przedstawiciela DeVilbiss Healthcare.

**UWAGA** – nie wolno stosować zamienników do filtra. Stosowanie zamiennika do filtra może prowadzić do zanieczyszczenia lub spadku wydajności urządzenia. Zaleca się stosowanie wyłącznie filtrów DeVilbiss.

**UWAGA** – Filtr bakteryjny należy wymieniać między pacjentami.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec ryzyku możliwego zakażenia ze skażonych roztworów czyszczących/dezynfekujących, należy zawsze przygotować świeży roztwór dla każdego cyklu mycia i wyrzucać roztwór po każdym użyciu.

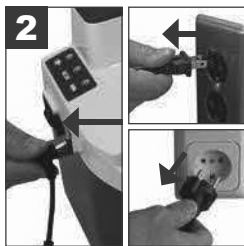
**UWAGA**– Informacje dezynfekujące opierają się na klinicznych wytycznych AARC dotyczących odsysania pacjenta w domu.

### Jednorazowy pojemnik zbiorczy

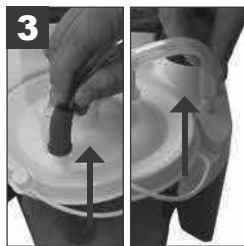
**UWAGA**– Jednorazowy pojemnik zbiorczy wraz z pokrywą są przeznaczone do użytku przez jednego pacjenta.



1 Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu „off” (wyl.) i poczekać do zredukowania podciśnienia.



2 Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



3 Odłączyć przewód rurowy i wyjąć pojemnik z uchwytu.



4 Ostrożnie zdjąć pokrywę i usunąć zawartość.  
**UWAGA** – Pojemnik należy opróżniać i czyścić po każdym użyciu.



5A Wyjąć filtr z przewodem rurowym 4mm i odłożyć na bok.



5B Filtr NIE MOŻE ulec zawilgoceniu. Materiału filtra nie można wyjmować z kolanka.

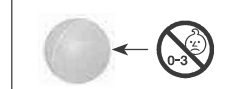


6 Umyć pojemnik wraz z pokrywą w roztworze ciepłej wody z płynem do mycia naczyń. Opłukać ciepłą, czystą wodą.



7 Namoczyć w roztworze złożonym z 1 części octu (stężenie kwasu octowego  $\geq 5\%$ ) i 3 części wody ( $55^{\circ}\text{C}$ – $65^{\circ}\text{C}$ ) na 60 minut. Wypłukać czystą, ciepłą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

**OSTRZEŻENIE** – Nie usuwać z pokrywy pływak. W przypadku usunięcia pływak grozi zadławieniem.

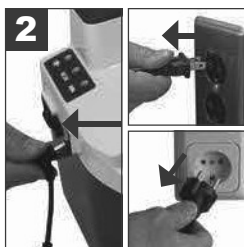


**UWAGA**– Rozmontowany pojemnik można także myć w zmywarce, wyłącznie na górnej półce, jeśli ustawiony jest cykl z temperaturą wody w zakresie  $55^{\circ}\text{C}$ – $65^{\circ}\text{C}$ .

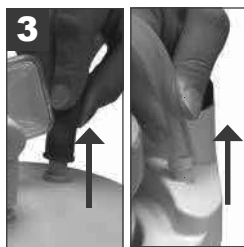
### Pojemnik zbiorczy wielokrotnego użytku



1 Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu „off” (wyl.) i poczekać do zredukowania podciśnienia.



2 Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



3 Odłączyć przewód rurowy i wyjąć pojemnik z uchwytu.



4 Ostrożnie zdjąć pokrywę i usunąć zawartość.  
**UWAGA** – Pojemnik należy opróżniać i czyścić po każdym użyciu.



5 Zdjąć filtr bakteryjny, przewód rurowy 4mm oraz kolanko łączące i odłożyć na bok. Zdjąć z pokrywy uszczelkę i zawór przelewowy.



6 Umyć słoik, uszczelkę i zawór przelewowy w roztworze ciepłej wody z łagodnym detergentem w płynie (np. Dawn lub Palmolive) i przepłukać czystą, ciepłą wodą wodociągową. Następnie dezynfekować przy użyciu jednej z następujących metod.

#### W przypadku stosowania u jednego pacjenta:

1. Namoczyć w roztworze złożonym z 1 części octu (stężenie kwasu octowego  $\geq 5\%$ ) i 3 części wody ( $55^{\circ}\text{C}$ – $65^{\circ}\text{C}$ ) na 60 minut. Wypłukać czystą, ciepłą wodą i pozostawić do wyschnięcia w czystym miejscu.
2. Namoczyć w dostępnym w handlu (bakteriobójczym) środku dezynfekującym. Uważnie przestrzegać zalecanych przez producenta rozcieńczeń i instrukcji.

#### W przypadku stosowania u wielu pacjentów:

1. Gdy części są całkowicie suche, umieścić słoik i pokrywę w autoklawie otworem w dół. Upewnić się, że części nie dotykają się. Rozpocząć jeden cykl sterylizacji parą w temperaturze  $121^{\circ}\text{C}$  ( $250^{\circ}\text{F}$ ) przez 15 minut. **WSKAZÓWK**A – Gwarancja słoika obejmuje do 30 cykli sterylizacji w autoklawie we wskazanych warunkach.
2. Między pacjentami należy utylizować i wymieniać filtr, przewód rurowy oraz kolanko.

## Przewód rurowy pacjenta o długości 1,83 m



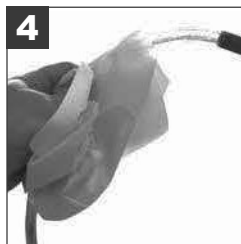
Wyjąć przewód z pokrywy.



Dokładnie przepłukać przewód pod bieżącą wodą.

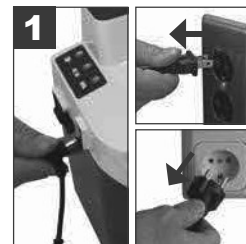


Następnie namoczyć w roztworze złożonym z 1 części octu (stężenie kwasu octowego  $\geq 5\%$ ) i 3 części wody (55°C-65°C) na 60 minut. Wypłukać czystą, ciepłą wodą i pozostawić do wyschnięcia.



Czyścić powierzchnię zewnętrzną, przecierając ją czystą, wilgotną szmatką.

## Adapter AC/DC

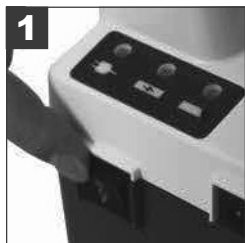


Odłączyć adapter AC/DC od urządzenia i źródła zasilania.

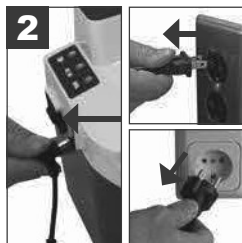


Przetrzeć obudowę adaptera AC/DC oraz przewody suchą szmatką.

## Ssak medyczny



Ustawić wyłącznik urządzenia w położeniu „off” (wyl.) i poczekać do zredukowania podciśnienia.



Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



Przetrzeć obudowę urządzenia czystą szmatką, stosując ogólnie dostępny w handlu środek dezynfekujący (bakteriobójczy).

## Futerał



Przetrzeć czystą szmatką zwilżoną detergentem lub środkiem dezynfekującym.

**UWAGA** – nie zanurzać urządzenia w wodzie, ponieważ spowoduje to uszkodzenie pompy próżniowej.

## WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie otwierać obudowy urządzenia. Urządzenie nie posiada żadnych komponentów wewnętrznych wymagających obsługi użytkownika. W przypadku konieczności naprawy urządzenia, należy je przekazać do właściwego przedstawiciela DeVilbiss Healthcare lub autoryzowanego centrum serwisowego. Otwieranie obudowy urządzenia lub nieumiejętne obchodzenie się z urządzeniem jest równoznaczne z utratą gwarancji.

**UWAGA** – ssak medyczny DeVilbiss nie zawiera części wymagających obsługi użytkownika. Jeśli Państwa zdaniem urządzenie nie działa prawidłowo, PRZED ODDANIEM GO DO przedstawiciela DeVilbiss Healthcare, U KTÓREGO DOKONANO ZAKUPU, należy poświęcić kilka minut na sprawdzenie poniższych możliwych przyczyn usterki:

Problem	Czynności naprawcze
Urządzenie nie włącza się, gdy podłączone jest do zewnętrznego źródła zasilania. Zielony wskaźnik zewnętrznego źródła zasilania nie świeci się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić źródła zasilania i połączenia.</li> <li>2. Upewnić się, że gniazdko działa poprzez podłączenie do niego lampki.</li> </ol>
Pompa uruchamia się, jednak nie ma ssania.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy wszystkie przewody rurowe są prawidłowo podłączone.</li> <li>2. Sprawdzić połączenia przewodów rurowych pod kątem pęknięć lub nieszczelności.</li> <li>3. Upewnić się, czy zawór pływakowy w pojemniku zbiorczym nie jest włączony lub czy filtr nie jest zablokowany.</li> <li>4. Sprawdzić pod kątem nieszczelności lub pęknięć zespół pojemnika zbiorczego.</li> </ol>
Niski poziom ssania.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Użyć pokrętki regulacji podciśnienia w celu zwiększenia poziomu ssania.</li> <li>2. Sprawdzić układ pod kątem nieszczelności.</li> </ol>
Urządzenie nie włącza się (nie jest podłączone żadne zewnętrzne źródło zasilania). Tylko seria 7314P	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy bateria jest w pełni naładowana i/lub naładować baterię.</li> </ol>
Bateria nie ładuje się (wskaźniki zewnętrznego źródła zasilania i ładowania baterii powinny świecić się w trybie ładowania) Tylko seria 7314P	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy świecą się wskaźniki zewnętrznego źródła zasilania oraz ładowania baterii.</li> <li>2. Sprawdzić źródła zasilania i połączenia.</li> <li>3. Upewnić się, że gniazdko działa poprzez podłączenie do niego lampki.</li> </ol>

### UWAGI DOSTAWCY

Jeśli urządzenie jest używane zgodnie z wskazówkami producenta, nie jest wymagana rutynowa kalibracja ani serwis. W przypadku zmiany pacjenta urządzenie należy w celu ochrony użytkownika odświeżyć. Odświeżanie może wykonywać wyłącznie producent lub usługodawca. Między pacjentami:

1. Sprawdzić wzrokowo urządzenie pod kątem uszkodzeń, brakujących części itp.
2. Sprawdzić, czy urządzenie i akcesoria są czyste.
3. Użyć niezależnego manometru próżniowego, aby sprawdzić, czy urządzenie dostarcza odpowiedni poziom podciśnienia, jak określono w Specyfikacjach.
4. Między pacjentami wyrzucić i zamontować nowy pojemnik zbiorczy, filtr oraz przewód rurowy.

## SPECYFIKACJE/KLASYFIKACJE

Rozmiar (włączając pojemnik)	Wys. 21,1 cm x szer. 20,3 cm x głęb. 21,6 cm (nie włączając zasilacza AC/DC)
Masa (włączając pojemnik)	Seria 7314P - 3 kg (nie włączając zasilacza AC/DC) Seria 7314D - 2 kg
Typowy poziom hałasu podczas pracy:	55 dBA
Wymagania elektryczne	100-240V~, 50/60Hz, maks. 1,2 A ●—+; 12 V ===; maks. 33 W
Zakres podciśnienia	50 do 550 mm Hg +/- 10%*
Przepływ powietrza przy otworze wlotowym pompy:	Typowy 27 lpm (swobodny przepływ) (może być mniejszy w przypadku zasilania baterią wewnętrzną)*
Pojemność jednorazowego pojemnika zbiorczego	800 ml
Pojemnik zbiorczy wielokrotnego użytku	1200 ml
<b>Gwarancja</b>	Ograniczona gwarancja na okres dwóch lat, z wyłączeniem baterii wewnętrznej (tylko seria 7314P) oraz pojemnika zbiorczego
Bateria wewnętrzna (Tylko seria 7314P)	90-dniowa
<b>Aprobata</b>	IEC 60101-1-2; CSA-C22.2 # 601.1; UL 60601-1; EN 60601-1-2; ISO 10079-1; IEC 60601-1; IEC 60529 IP12; IEC 60601-1-6; CENELEC EN 60601-1
Informacja dotycząca producenta zasilacza	Emerson, model nr AD5012N2LM lub Autec Power Systems, model nr DTM36-12 lub SL Power/Ault, model nr MENB1040A1240N02
<b>Warunki otoczenia</b>	
Zakres temperatury roboczej	0°C – 40°C
Robocza wilgotność względna	0-95%
Robocze ciśnienie atmosferyczne	70 kPa – 106 kPa
Zakres temperatury przechowywania i transportu	-40°C – 70°C
Wilgotność względna podczas przechowywania i transportu	0-95%
Ciśnienie atmosferyczne podczas przechowywania i transportu	50 kPa – 106 kPa
<b>Klasyfikacje urządzenia</b>	
W odniesieniu do ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Klasa II oraz zasilanie wewnętrzne
Stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	Części apl kacyjne typu BF
Stopień ochrony na penetrację cieczy	IP 12 oraz zwykłe zasilanie energią
Tryb pracy	Praca przerywana: 30 minut wł., 30 minut wył.
Urządzenie nie jest odpowiednie do użytku w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających z powietrzem lub z tlenem bądź tlenkiem azotu.	
<b>Klasyfikacja ISO</b>	
Tylko seria 7314P - Urządzenia odsysające zasilane elektrycznie do użytku w terenie oraz podczas transportu, zgodnie z EN ISO 10079-1: 2009	
Wysoki przepływ/wysokie podciśnienie	
Tylko seria 7314D -Urządzenia odsysające zasilane elektrycznie do użytku innego niż podczas transportu, zgodnie z normą EN ISO 10079-1: 2009	

\* Warunki mogą się różnić w zależności od wysokości nad poziomem morza, ciśnienia barometrycznego oraz temperatury.

### Uwaga od producenta

Dziękujemy za zakup ssaka medycznego DeVilbiss. Chcemy, aby dołączyli Państwo do grona zadowolonych klientów. W przypadku jakichkolwiek pytań lub komentarzy prosimy o przesłanie ich na adres podany na osłonie tylnej.

W przypadku konieczności skorzystania z naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem DeVilbiss Healthcare:

Telefon	Data zakupu	Nr seryjny
---------	-------------	------------

## WYTYCZNE DEVILBISS ORAZ DEKLARACJA PRODUCENTA

### OSTRZEŻENIE

Medyczny sprzęt elektryczny wymaga specjalnych środków ostrożności zgodnie z Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) i powinien zostać zamontowany i oddany do eksploatacji zgodnie z informacjami EMC podanymi w powiązanej dokumentacji.

Przeośne i ruchome urządzenia radiowe mogą zakłócać pracę medycznego sprzętu elektrycznego.

Sprzęt lub system nie powinien być stosowany, jeśli przylega lub jest ustawiony na innym urządzeniu, a jeśli taki sposób użytkowania jest konieczny, należy obserwować sprzęt lub system w celu kontrolowania normalnej pracy w konfiguracji, w której będzie on używany.

**UWAGA** – tabele EMC lub inne wytyczne zapewniają kluczowe informacje dla klienta lub użytkownika w celu określenia przydatności sprzętu lub systemu do użytku w środowisku elektromagnetycznym, a także podczas zarządzania środowiskiem elektromagnetycznym w celu umożliwienia wykonywania pracy sprzętu lub systemu zgodnie z przeznaczeniem bez zakłócania pracy innego sprzętu, systemów lub niemedycegnego sprzętu elektrycznego.

Wytyczne oraz deklaracja producenta – emisje sprzętu i systemów		
Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik tego urządzenia powinien zagwarantować, że będzie ono stosowane w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Emisja elektromagnetyczna wymuszona – wytyczne
Emisje radiowe CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie wykorzystuje energię radiową wyłącznie do funkcji wewnętrznych. Z tego względu emisje radiowe są bardzo niskie i nie ma prawdopodobieństwa spowodowania zakłóceń w pracy znajdującego się w pobliżu sprzętu elektronicznego.
Emisje radiowe CISPR 11	Emisje promieniowane i przewodzone klasy B	
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisje migotania IEC 61000-3-3	Zapewnia zgodność	Niniejsze urządzenie jest odpowiednie do użytku we wszystkich przedsiębiorstwach, włączając domowe oraz bezpośrednio podłączone do publicznej sieci niskiego napięcia, zasilającej budynki wykorzystywane w celach domowych.